



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/52/929
S/1998/450
1 June 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят вторая сессия
Пункт 64 повестки дня
ДОГОВОР О ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕМ ЗАПРЕЩЕНИИ
ЯДЕРНЫХ ИСПЫТАНИЙ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят третий год

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Объединенных Арабских Эмиратов при Организации Объединенных Наций
от 1 июня 1998 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить заявление, сделанное министерством иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов в связи с подземными ядерными испытаниями, проведенными недавно Индией и Пакистаном.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 64 повестки дня, а также документа Совета Безопасности.

Якуб Юсиф АЛЬ-ХОСАНИ
Временный Поверенный в делах

Приложение

Официальное заявление, сделанное министерством иностранных дел
30 мая 1998 года в связи с ядерными испытаниями, проведенными
недавно Индией и Пакистаном

Министерство иностранных дел сделало следующее заявление:

Объединенные Арабские Эмираты, искренне веря в идеалы мира и желая, чтобы регион Ближнего Востока и Южной Азии жил в обстановке безопасности и стабильности, не считают, что ядерные взрывы, проведенные недавно Индией и Пакистаном, служат делу безопасности и стабильности. Наоборот, их осуществление повысило уровень напряженности в Южной Азии и никоим образом не способствовало разрешению существующих проблем.

В то же время Объединенные Арабские Эмираты полагают, что двойные стандарты, применяемые международным сообществом в отношении Израиля и заключающиеся в освобождении израильских ядерных установок от международной инспекции и системы гарантий, поощряют гонку ядерных вооружений. Вот почему Объединенные Арабские Эмираты выступают с призывом к тому, чтобы все ядерные вооружения были полностью и безусловно запрещены, а Ближний Восток стал регионом, свободным от оружия массового уничтожения.

Объединенные Арабские Эмираты с пониманием отнеслись к мнению правительства Пакистана о том, что проведенные ядерные испытания можно рассматривать как акт осуществления законного права и что их проведение имело своей целью поддержание безопасности и защиту интересов и территориальной целостности этой страны. Тем не менее, принимая во внимание исторические узы дружбы, связывающие Объединенные Арабские Эмираты как с Индией, так и с Пакистаном, Эмираты призывают обе эти страны проявлять самообладание и возобновить обсуждения в целях снижения уровня напряженности, продвижения дела безопасности и стабильности в регионе и обеспечения и развития благосостояния своих народов.
